

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 1541

[C — 2000/27268]

28 JUIN 2000. — Décret prorogeant les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 1995 au 30 juin 2000, à l'exception des dispositions du Titre IV de cet arrêté, sont prorogées pour l'année cynégétique couvrant la période du 1^{er} juillet 2000 jusqu'au 30 juin 2001 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Par dérogation à l'article 1^{er}*ter*, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1^{er} juillet 1995 au 30 juin 2000, à l'exception des dispositions du Titre IV de cet arrêté, sont prorogées pour l'année cynégétique couvrant la période du 1^{er} juillet 2000 jusqu'au 30 juin 2001.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 28 juin 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
J.-M. SEVERIN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

Notes

(1) *Session 1999-2000.*

Document du Conseil 123 (1999-2000) N° 1.

Compte rendu intégral, séance publique du 28 juin 2000.

Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 1541

[C — 2000/27268]

**28. JUNI 2000 — Dekret zur Verlängerung der Bestimmungen
des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995
zur Festlegung der Jagd- und Schonzeiten vom 1. Juli 1995 bis zum 30. Juni 2000 (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Abweichung vom ersten Absatz des Artikels 1^{ter} des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd werden die Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 zur Festlegung der Jagd- und Schonzeiten vom 1. Juli 1995 bis zum 30. Juni 2000, mit Ausnahme der Bestimmungen des Titels IV dieses Erlasses, für das Jagdjahr, das die Periode vom 1. Juli 2000 bis zum 30. Juni 2001 deckt, verlängert.

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 28. Juni 2000

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
J.-M. SEVERIN

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Notes

(1) *Sitzung 1999-2000*

Dokument des Rats 123 (1999-2000), Nr. 1

Ausführliches Sitzungsprotokoll - öffentliche Sitzung vom 28. Juni 2000

Diskussion - Abstimmung

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2000 — 1541

[C — 2000/27268]

28 JUNI 2000. — Decreet tot verlenging van de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 tot vaststelling van de openings-, sluitings- en schorsingsdatums van de jacht, van 1 juli 1995 tot 30 juni 2000 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In afwijking van het eerste lid van artikel 1^{ter} van de jachtwet van 28 februari 1882 worden de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 tot vaststelling van de openings-, sluitings- en schorsingsdatums van de jacht, van 1 juli 1995 tot 30 juni 2000 verlengd wat betreft het jachtjaar dat loopt over de periode van 1 juli 2000 tot 30 juni 2001, met uitzondering van de bepalingen van Titel IV van dat besluit.

Art. 2. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 28 juni 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS
De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
J.-M. SEVERIN
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE
De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

Nota's

(1) *Zitting 1999-2000*

Stuk van de Raad 123 (1999-2000) nr. 1.

Volledig verslag, openbare vergadering van 28 juni 2000.

Bespreking - Stemming.